

Hebrews 7:4-28

Greek-English Interlinear

Creative Commons. Free to modify, free to use.

Colour code: original text [+some mss insert] [~some mss read] [–some mss omit]

we-observe and great this-one to-whom [also] a-tenth Abraham gave from the spoils
4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος ὧ [και] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν ἀκροθινίων
the patriarch and the indeed from the sons of-Levi the priesthood receiving a-command they-have
ὁ πατριάρχης. 5 καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν
to-impose-tithes-on the people per the Law that is the brethren their although having-come
ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἔστιν τοὺς ἀδελφούς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας
from the loins of-Abramam the but not being-descended from them has-taken-tithes-from [the] Abraham
ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ. 6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν [+τον] Ἀβραάμ,
even the one-having the promises has-blessed [blessed] (him) without and any contradiction the lesser
καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν [~ευλογησεν]. 7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον
by the greater is-blessed. And here indeed tithes dying humans receive
ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. 8 καὶ ὧδε μὲν δεκάτας ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν,
there but one-being-witnessed that he-lives and as word to-say through Abraham also Levi the tithes
ἐκεῖ δὲ μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ. 9 καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, δι' Ἀβραάμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας
receiving has-paid-tithes still for in the loins of-the father was when met him Melchizedek
λαμβάνων δεδεκάτωται, 10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε συνήνησεν αὐτῷ Μελχισέδεκ.
If indeed therefore maturity through the Levitical priesthood were the people for upon it
11 Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῆς
law-had-been-enacted what yet need per the order of-Melchizedek another to-stand-up a-priest and not per
νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεια κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ
the order of-Aaron to-speak-of removing for the priesthood of necessity also of law a-change
τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι; 12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις
comes upon whom for are-spoken these-things tribe another has-shared-in from which no-one
γίνεται. 13 ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς
has-served [served] at-the altar (it is) evident for that from Judah has-risen the Lord
προσέσχηκεν [~προσεσχεν] τῷ θυσιαστηρίῳ. 14 πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ κύριος
our unto which tribe about priests nothing Moses said
ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν περὶ ἱερέων οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.

and more yet evident it-is if per the similitude of-Melchizedek arises priest another
¹⁵ Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισέδεκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
 who not per law of-a-commandment of-flesh [fleshly] became but per power of-a-live
¹⁶ ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης [~σαρκικῆς] γέγονεν ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς
 indestructible it-is-testified [it testifies] for that thou [art] priest until the age per the order
 ἀκαταλύτου, ¹⁷ μαρτυρεῖται [~μαρτυρεῖ] γὰρ ὅτι Σὺ [~εἶ] ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν
 of-Melchisedek setting-aside on-one-hand for becomes set-aside commandment for the its weakness and
 Μελχισέδεκ. ¹⁸ ἀθέτησις [-μὲν] γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς καὶ
 uselessness nothing for matured the law introduction but better hope by which
 ἀνωφελές, — ¹⁹ οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος — ἐπεισαγωγή δὲ κρείττονος ἐλπίδος, δι’ ἧς
 we-approach the God
 ἐγγίζομεν τῷ θεῷ.

and with as-much-as not without oath the indeed for without swearing-oath were priests
²⁰ Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας (οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας εἰσὶν ἱερεῖς
 having become the but with oath by the one-saying unto him Swore the-LORD and not
 γεγονότες, ²¹ ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν· Ὁμοσεν κύριος, καὶ οὐ
 will-not-regret thou [art] priest until the age [per the order of-Melchizedek] per so-great
 μεταμεληθήσεται, Σὺ [~εἶ] ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα [+κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδεκ]), ²² κατὰ τοσοῦτο
 [and] better covenant became guarantor Jesus
 [-καὶ] κρείττονος διαθήκης γέγονεν ἕγγυος Ἰησοῦς.

and the indeed numerous are having-become priests because-of the death are-hindered to-remain
²³ Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν·
 The but because-of the to-remain him until the age unchangeable has the priesthood whence also
²⁴ ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτόν εἰς τὸν αἰῶνα ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην· ²⁵ ὅθεν καὶ
 to-keep-saving until the forever he-is-able the coming-to through him to-the God always living until
 σῶζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται τοὺς προσερχομένους δι’ αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς
 the to-keep-interceding for them
 τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.

Such for us [indeed] fittend high-priest pure faultless spotless having-been-separated from the
²⁶ Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν [-καὶ] ἔπρεπεν ἀρχιερεὺς, ὄσιος, ἀκακος, ἀμίαντος, κευχωρισμένος ἀπὸ τῶν
 sinners and higher-than the heavens having-become who not has every day necessity as-indeed
 ἀμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος· ²⁷ ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὡσπερ
 the high-priests first for the own sins sacrifice to-be-offering then those of-the people
 οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἀμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ

this for he-did once-for-all himself offering-up [offering forth] the law for humans
(τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ ἑαυτὸν ἀνενέγκας [~προσενεγκας]).²⁸ ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους
appoints high-priests [priests] having weakness the word but of-the oath which with the law
καθίστησιν ἀρχιερεῖς [~ιερεις] ἔχοντας ἀσθένειαν, ὁ λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας τῆς μετὰ τὸν νόμον
(the) Son until the age having-been-matured
υἱόν, εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.